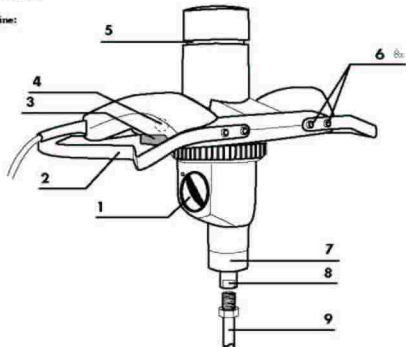


Componentes de la máquina:

Machine elements:

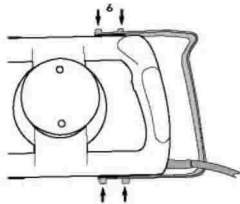
Éléments de la machine:



Montaje correcto del estribo de protección:

Correctly fitted guard handle:

Montage correct de l'étrier de protection:



Information: Choose the right mixer for every application:

Information: Choisissez la bonne turbine pour chaque type d'utilisation:

Información: Escoga la mezcladora correcta para cada aplicación:



WK



Componentes de la máquina

- | | |
|--|---|
| 1 Selector de marchas [solamente Mix 1600] | 6 Tornillos de sujeción para el estribo de protección |
| 2 Estribo de protección | 7 Cuello de la máquina |
| 3 Interruptor ON/OFF con sistema electrónico | 8 Eje mezclador con rosca interior M14 |
| 4 Botón para bloqueo de conexión | 9 Mecanismo mezclador |
| 5 Ranura de ventilación | |

Datos técnicos

	Mix 1000	Mix 1600
Potencia nominal/consumo eléctrico	1000 W/4A	1600 W
Tensión:	230 V	230 V
Marchas:	1	2
Núm. de revoluciones bajo carga:	0 - 670 min ⁻¹	0 - 450 min ⁻¹ 0 - 600 min ⁻¹
Mec. mezclador recomendado:	Ø 120 mm	Ø 140 mm
Cuello de husillo Ø	42 mm	52 mm
Clase de protección:	□/II	□/I
Nivel de presión acústica según EN 50144	84 dB(A)	84 dB(A)
Nivel de potencia acústica según EN 50144	97 dB(A)	97 dB(A)
Vibración brazo manual:	< 2,5m ²	< 2,5m ²

Instrucciones de seguridad adicionales



Sólo será posible manejar la máquina sin peligro si lee detenidamente las instrucciones de uso y seguridad, y sigue de forma estricta las indicaciones.

Asimismo, deben respetarse también las instrucciones de seguridad adicionales adjuntas.

Asegúrese de que el voltaje indicado en la placa de potencia coincide con la tensión de red.

No maneje la máquina en un entorno en el que exista peligro de explosión. No mezcle disolventes o sustancias que contengan disolventes con un punto de inflamación por debajo de los 21°C.

Mantenga los cables alejados del cuerpo.

Emplee sólo alargaderas homologadas para trabajos en el exterior.

Arranque/detenga la máquina sólo si ésta se halla introducida en el recipiente. Asegúrese de que el recipiente está bien sujeto y no se mueva.

No introduzca las manos u objetos en el recipiente cuando está trabajando con la máquina.

En caso de que el nivel de presión acústica supere los 85 dB (A) en la zona de trabajo, será preciso llevar cascos de protección.



A la hora de trabajar con la mezcladora, se recomienda llevar guantes de trabajo y gafas de protección. No debe llevar ropa holgada mientras trabaja.

Uso adecuado

La máquina sirve para mezclar sustancias líquidas y pulverizadas como pinturas, morteros, pastas adhesivas, revocos y sustancias parecidas. Dependiendo de la consistencia del material y la cantidad a mezclar, se deberá emplear el mecanismo adecuado con el efecto correspondiente. A la hora de escoger el tamaño del mecanismo correspondiente (diámetro), tenga en cuenta los datos especificados en el apartado de datos técnicos.

Antes de la puesta en marcha

Fije los dos estribos de protección (2) con los 4 tornillos correspondientes en la posición correcta, en las perforaciones previstas para ello (6) (véase el gráfico). El estribo protege la carcasa de la máquina contra posibles roturas o sueldos. Además, facilite el agarrar y depositar la máquina.

Atornille el mecanismo con una rosca exterior M14 (9) al eje mezclador (8). Use para ello dos llaves del 24. Coloque una llave en el eje y la otra en el alojamiento hexagonal del mecanismo mezclador y apriételas. Efectúe la misma secuencia de pasos por el orden contrario a la hora de soltar o cambiar el mecanismo.

Conecte la máquina a la red eléctrica de 230 V. Las máquinas de 230 V también pueden funcionar con 220 V.

Puesta en marcha

Sostenga la máquina siempre con ambas manos.

Presione el botón que bloquea la conexión (1). Presione el interruptor ON/OFF (2). El sistema de mando electrónico integrado se encarga de que la máquina se arranque de forma controlada. La máquina marchará tanto más rápida cuanto más fuerte se apriete el interruptor ON/OFF.

Cuando finalice los trabajos, suelte el interruptor ON/OFF.

Las máquinas con dos marchas disponen de dos velocidades máximas (1ª marcha lenta/2ª marcha rápida). Gire el selector de marchas (3) para cambiar de marcha.

Trabaje con velocidad reducida a la hora de introducir o extraer la máquina en el/del recipiente. Una vez introducida la máquina por completo en el recipiente, aumente la velocidad al máximo para garantizar que el motor se refrigerará lo suficiente.

Desplace la máquina por el recipiente durante el proceso de mezcla. Trabaje el material hasta que haya alcanzado el grado de mezcla adecuado.

Limpie el mecanismo mezclador cuando haya finalizado el trabajo.



Interruptor ON/OFF



Selector de marchas

Cuidados y mantenimiento

Mantenga siempre limpia la máquina y el mecanismo.

Mantenga limpia la ranura de ventilación (5) para garantizar la refrigeración suficiente.

Desenchufe el cable antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, también cuando deba cambiar el mecanismo.

La máquina está equipada con carbones para la desconexión automática. La máquina se desconecta de forma automática cuando alcanza el grado de desgaste correspondiente. Los carbones sólo deben ser cambiados por un taller autorizado o por el servicio técnico de Collomix.

Las reparaciones sólo deben ser efectuadas por un taller acreditado o por el servicio técnico de Collomix.

Utilice sólo piezas de repuesto originales de Collomix.

Garantía

En el marco de las condiciones de entrega, el fabricante concede la garantía conforme a las disposiciones legales/específicas del país en cuestión.

Rogamos adjunte la factura o el albarán en caso de hacer uso de la garantía.

Las reparaciones llevadas a cabo por terceros pasamos nos eximen de la obligación correspondiente de garantía. En caso de anomalías, rogamos no envíen a nosotros la máquina.

Los daños originados por el desgaste natural de la máquina, la sobrecarga o un trato inadecuado quedan excluidos de la garantía.

Se aceptarán las reclamaciones si la máquina se devuelve **sin desmontar** al servicio técnico de Collomix.

Eliminación

Sería conveniente recortar la máquina, los accesorios y el embalaje.

Podrá entrar a la dirección abajo indicada, antes a pagar por el cliente, las máquinas que ya no puedan ser utilizadas, para ser debidamente recicladas.

Declaración de conformidad CE

Dedamix, bajo nuestra propia responsabilidad, que este producto cumple las siguientes normas y se ajusta a los requisitos normativos: EN 50144, EN 5014, EN 5014, EN 5014, EN 60555, HD 400 conforme a las disposiciones de las directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CE.

J. Essing F. Baron

Collomix
GOMIX BROS

Hitz, Estación 5 A
Antiga c/ carretera de Altière, Km. 5,5
Tel. 945 269 744
Fax. 945 260 169
Apertado 307
01080 VITORIA España

Reservado el derecho a realizar modificaciones

Machine elements

- 1 Gear selector switch (only Mix 1600)
- 2 Guard handle
- 3 ON/OFF switch with electronics
- 4 Button for starting lockout
- 5 Ventilation slots
- 6 Fastening screws for the guard handle
- 7 Neck of the machine
- 8 Mixing shaft with M14 female thread
- 9 Mixing tool

Technical data

	Mix 1000	Mix 1600
Rated power/Current consumption:	1000 W/4A	1600 W
Voltage:	230 V	230 V
Gears:	1	2
Rpm under load:	0 - 670 min ⁻¹	0 - 450 min ⁻¹ 0 - 600 min ⁻¹
Recommended mixing tool Ø:	Ø 120 mm	Ø 140 mm
Spindle neck Ø:	42 mm	52 mm
Protection class:	□/II	□/II
Sound pressure level acc. to EN 50144:	84 dB(A)	84 dB(A)
Noise emission level acc. to EN 50144:	97 dB(A)	97 dB(A)
Hand-arm vibration:	< 2,5m ³	< 2,5m ³

Supplementary safety instructions



To be able to use the machine safely it is essential that you read these safety instructions thoroughly and comply with all of them. In addition, you must also comply with the general safety instructions also included with the machine.

Take care to ensure that the current voltage indicated on the rating plate corresponds to that of the mains power supply. Do not use the device in any environments with potentially explosive atmospheres. Do not mix any solvents or solvent-containing substances with a flash point of below 21° C.

Do not wind cables or leads around any parts of the body.

Use only cables approved for outdoor use.

Start up and run down the machine in the mixing container only. Ensure that the mixing container is stood in a firm and secure position.

Do not reach into the mixing container with your hands or insert any other objects into it while mixing it in progress.

If the sound pressure level should exceed 85 dB (A) where you are working, use ear protection!

We recommend that you wear work gloves and protective goggles when using the mixer. Regulations require that you wear de-earthing clothing.

Intendend use

The machine is designed for mixing liquid and powder-based building products such as paints, mortar, adhesives, plaster and similar substances. Use the right mixing tool for the consistency of the material and the quantity to be mixed. Please refer to the information in the technical data when choosing the size of mixing tool (diameter).

Before using for the first time

Fit the two guard handles (2) in the correct position on the holes provided (6) using 4 screws for each (see illustration). The guard handle is designed to protect the machine casing from breakage and soiling. In addition, it also makes it easier to pick up and put down the machine.

Screw the mixing tool with a size M14 male thread (9) firmly into the mixing shaft (8). To do this you will require two SW 24 open-ended wrenches. Place one open-ended wrench on the mixing shaft and the other on the hexagonal holding fixture and tighten. To release or change the mixing tool, follow this sequence in reverse order.

Connect the machine to the 230 volt mains power supply. 230 volt devices can also be used with a 220 volt supply.

Using for the first time

Always hold the machine with both hands.

Press the starting lockout button (1). Press the ON/OFF switch (2). The integrated electronic controls will start up the machine in a controlled fashion. The more pressure you apply to the ON/OFF switch, the faster the machine will run.

To stop working, release the ON/OFF switch.

Machines with 2-speed gear units have two maximum speeds available (First gear: Slow / Second gear: Fast). To change from one gear to the other, turn the gear selection lever through 180°.

Always reduce the speed when submerging the mixing tool in the mixing material or lifting it out. Once the mixing tool is fully submerged, increase the speed again to ensure that the motor is adequately cooled.

During mixing you should guide the machine around the mixing container. Continue mixing until all of the mixing material is completely mixed.

Clean the mixing tool after you have finished your mixing work.



ON/OFF switch



Gear selection lever

Care and maintenance

Keep the machine and mixing tool clean.

Keep the ventilation slit (5) clean so that the machine can be properly cooled.

Before you carry out any operations on the machine, including changing the mixing tool, always pull out the mains plug first.

The machine is equipped with self-deactivating carbon brushes. This means that the machine will shut itself down once a certain level of wear is reached. The carbon brushes can be replaced by an authorized customer service center or by the Colsonix Service center.

Have repairs carried out only by an approved workshop or by your Colsonix Service.

Only use original Colsonix replacement parts.



Warranty

The manufacturer provides a warranty within the framework of his terms and conditions of delivery in accordance with the requirements of statutory/country-specific provisions.

Should you need to make a claim under the warranty, please provide us with your invoice or delivery note.

On no account will any warranty claims be accepted if any repairs are carried out by third parties. In the event of any irregularities, please send the machine to us.

The warranty does not apply to damages caused by natural wear, overloading or improper handling.

Complaints can only be accepted if the device is sent to the Colsonix Service center **undismounted**.

Disposal

The device, accessories and packaging should all be consigned for environmentally friendly recycling.

Unusable devices can be sent for recycling, paid delivery home, to the address shown below.

CE - Declaration of Conformity

We declare, with sole responsibility, that this product complies with the following standards or normative products: EN 30144, EN 35014, EN 60555, HD 400 in accordance with the provisions of Directives 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC.

I. Erving F. Beron

Erving
Gout Broom

Hlar: Escalot 5 A
Antigua carretera de Albuca. Km. 5-5
Tel. 945 269 744
Fax: 945 260 169
Apertado 307
01080 VITORIA (España)

Subject to change

Éléments de la machine

- | | | | |
|---|---------------------------------------|---|---|
| 1 | Commande de changement de vitesse | 6 | Vis de fixation de l'étrier de protection |
| 2 | Étrier de protection | 7 | Col de la machine |
| 3 | Interrupteur à variateur MARCHÉ/ARRÊT | 8 | Arbre à filetage interne M 14 |
| 4 | Bouton de verrouillage de commutation | 9 | Turbine |
| 5 | Fentes d'aération | | |

Données techniques

	Mix 1000	Mix 1600
Puissance nominale	1000 W/4A	1600 W
Tension	230 V	230 V
Vitesse	1	2
Régime en charge	0 - 670 min ⁻¹	0 - 450 min ⁻¹ 0 - 600 min ⁻¹
Turbine recommandée	Ø 120 mm	Ø 140 mm
Col de l'axe Ø	42 mm	52 mm
Classe de protection	□/II	□/II
Niveau de pression acoustique	84 dB(A)	84 dB(A)
Niveau de puissance acoustique	97 dB(A)	97 dB(A)
Vibration main/bras	< 2,5m ³	< 2,5m ³

Remarques complémentaires sur la sécurité



Un travail sans danger avec cet appareil n'est possible que si vous lisez entièrement cette notice et les remarques sur la sécurité et que vous suivez scrupuleusement les consignes.

En outre, les consignes générales de sécurité jointes doivent être suivies.

Vérifiez que la tension du courant indiqué sur la plaque de la machine correspond à la tension du secteur.

Nécessaire d'utiliser l'appareil dans un environnement dans lequel règne une atmosphère avec risque d'explosion. Ne pas mélanger de produits solvants ou à base de solvants ayant un point d'inflammation inférieur à 21° C.

Ne pas enrouler le câble d'alimentation autour d'une partie quelconque du corps.

N'utiliser que des câbles de rallonge homologués pour l'électricité.

L'appareil doit être mis en route et arrêté à l'intérieur du récipient de mélange. S'assurer que le récipient de mélange soit stable et fixe.

Pendant le mélange, ne pas introduire les mains ou des objets dans le récipient de mélange.



Si le niveau sonore dépasse 85 dB (A) sur le lieu de travail, mettre une protection auditive!

Pendant le travail avec le mélangeur, il est recommandé de porter des gants et des lunettes de protection!

Le port de vêtements mouillés est obligatoire.

Domaine d'utilisation préconisé

La machine est conçue pour le mélange de matériaux liquides et poudreux tels que peintures, mortiers, colles, enduits ou autres substances similaires. Selon la consistance de la matière et la quantité à mélanger, il y a lieu d'utiliser la turbine appropriée. Pour choisir le diamètre de la turbine, se reporter aux données techniques.

Avant la mise en service

Fixer les deux étriers de protection (2) avec les vis de 4 vis, en bonne position dans les perforations (6) prévues à cet effet. Les étriers protègent la machine contre la casse et l'encrassement. En outre, ils facilitent le dépôt et la préhension de la machine.

Visser la turbine à filetage M 14 (9) dans le filetage femelle (8) de l'arbre. Utiliser pour cela 2 clés plates de 24. Maintenir l'arbre à l'aide d'une des clés pour visser la turbine avec la douille de 6 pans. Pour changer la turbine, procéder de manière inverse.

Brancher la machine au secteur 230 V. Les machines en 230 V peuvent fonctionner en 220 V.

Mise en service

Tenir toujours la machine à 2 mains.

Appuyer sur le bouton de verrouillage de commutation (1). Enfoncer l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT (2). Le voyateur intégré permet de contrôler le démarrage de la machine. Plus l'interrupteur est enfoncé, plus la machine tourne vite.

Pour arrêter le travail, relâcher l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT.

Les machines équipées de 2 vitesses disposent de deux plages de régime (Vitesse 1: régime lent/Vitesse 2: régime rapide). Pour changer de vitesse, faire pivoter la molette de changement de vitesse à 180°.

Réduire la vitesse de rotation lorsqu'on plonge ou retire la turbine de la matière. Lorsque la turbine est entièrement plongée dans la matière, accélérer la vitesse au maximum, de manière à obtenir un refroidissement correct du moteur.

Pendant le mélange, guider la machine en tous sens dans le récipient de mélange. Mélanger jusqu'à ce que toute la matière ait été traitée.

Après avoir terminé le mélange, procéder au nettoyage de la turbine.



Maintenance et entretien

Maintenir la machine et la turbine propres.

Maintenir les lames d'aération (5) propres pour garantir un refroidissement suffisant.

Pour tous travaux sur la machine et pour charger la turbine, débrancher la machine.

La machine est équipée de charbons auto-chargeants. Arrivés à un certain niveau d'usure, la machine doit être remplacée par un réparateur agréé Collomax.

Les réparations doivent être assurées seulement par un réparateur agréé Collomax.

N'utiliser que des pièces détachées d'origine Collomax.



Garantie

Dans le cadre de ses conditions de ventes, le fabricant offre une garantie conformément aux directives légales/spécifiques aux pays. En cas de recours à la garantie, joindre la facture ou le bon de livraison.

Des réparations effectuées par un tiers nous dégage de toute obligation de garantie. Pour toutes irrégularités, prière de nous contacter la machine.

Les dégâts dus à l'usure normale, à une surutilisation ou à une utilisation non conforme ne sont pas couverts par la garantie.

Les réclamations ne seront prises en compte que si la machine est retournée **non démontée** au SAV Collomax.

Recyclage

La machine, ses accessoires et emballage seront recyclés dans le respect de l'environnement.

Les machines hors d'état de fonctionner pourront être retournées à l'adresse ci-dessous en vue de recyclage.

Déclaration de conformité CE

Nous déclarons en responsabilité unique que ce produit est en conformité avec les normes et produits normatifs suivants: EN 50144, EN 55014, EN 60555, HD 400 selon les spécifications des directives 73/23/EWG; 89/336/EWG, 98/37/EG.

J. Eising F. Beron

Quint
Gout Breen

Marc Escobedo S.A.
Antigua carretera de Altube, Km. 5.5
Tel: 945 269 744
Fax: 945 260 169
Apartado 307
01080 VITORIA (España)

Mix 1000 (2400.0100)

Mix 1600 (2400.1600)

Instrucciones de uso
Operating Instructions
Notice d'utilisation

Mezcladora manual electrónica
Electronic hand-mixer
Mélangeurs électroportatifs

ACESA
EUROTOOLS, S.A.
HERRAMIENTAS

Antigua carretera de Altube, Km. 5.5
Tel: 945 269 744
Fax: 945 260 169
Apartado 307
01080 VITORIA (España)